УДК 372.881.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ЧАСТИЧНОГО ПОГРУЖЕНИЯ В ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Н.И. Холод,
кандидат педагогических наук,
Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского,
e-mail: nadinkh@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена формированию межкультурных компетенций студентов в процессе обучения в вузе. Рассматривается метод погружения и его особенности. Автор подчеркивает эффективность метода частичного погружения для формирования межкультурной компетенции студентов.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, метод погружения, частичное погружение, иностранный язык.

THE USAGE OF THE METHOD OF IMMERSION IN FORMING INTERCULTURAL COMPETENCES

N.I. Kholod,
Candidate of Pedagogical Sciences,
Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky,
e-mail: nadinkh@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the usage of the method of immersion in forming student’s intercultural competences. The method of immersion and its peculiarities is considered. The author underlines the efficiency of usage of the method of partial immersion in forming student’s intercultural competences.

Keywords: intercultural competences, method of immersion, partial immersion, foreign language.

Проблема формирования межкультурной компетенции будущих специалистов в процессе освоения ими дисциплин гуманитарного цикла приобретает особую актуальность в настоящее время. Такое освоение может выступать средством адаптации к предстоящим условиям социальной и профессиональной деятельности. Таким образом, формирование межкультурной компетенции является одной из целей современного высшего образования.

По мнению Г.В. Елизаровой, межкультурная компетенция – «это компетенция особой природы, основанная на знаниях и умениях, способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения. Межкультурная компетенция не имеет

аналогии с коммуникативной компетенцией носителей языка и может быть присуща только межкультурному коммуниканту – языковой личности, изучающей некий язык в качестве иностранного. Целью формирования межкультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности» [2:218].

Эффективным методом формирования межкультурной компетенции является метод погружения в культурно — языковую среду. Погружение — активный метод обучения с элементами релаксации, внушения и игры. Данный метод используется более 100 лет, его основоположником является М.Берлиц [4], впоследствии данный метод получил развитие в работах болгарского ученого Г.К. Лозанова [5]. В России его последователями являются ученые-лингвисты И.Ю.Шехтер и Г.А. Китайгородская, разработавшие оригинальные методы ускоренного обучения языкам [3].

В отличие от других методов обучения, где основной акцент воздействия на учащихся приходится на убеждение, метод погружения в значительной мере опирается на внушение. Р. М. Грановская считает, что внушение усиливает (раскрепощает) творческие способности. Особенность внушения кроется в том, что помимо основной информации, связанной с содержанием внушения, вводится добавочная, придающая достоверность основной информации. Через некоторый период времени внушаемый убеждается в том, что каждое слово внушающего находит безусловное подтверждение в его чувствах и впечатлениях, и доверие к внушению возрастает. При этом функция активного контроля сознания, обычно направленная на текущую проверку соответствия внушения реальным свойствам окружающей среды, становится как бы излишней, избыточной и постепенно ослабевает до степени бессознательного отождествления словесной информации, поступающей от внушающего, с восприятием окружающего мира[1:369].

Именно понимание психологических механизмов внушения позволяет преподавателю эффективно использовать элементы внушения в учебном процессе. Уверенность учащихся в педагогическом мастерстве преподавателя способствует преодолению их недоверия к своим силам при освоении учебного материала, и это весьма благоприятно сказывается на общем подъеме умственной работоспособности и познавательной деятельности. Р. М. Грановская отмечает, что безусловное доверие учащихся позволяет преподавателю осуществлять внушение, воздействуя преимущественно через эмоциональную сферу. Вводимая на этом фоне аргументация поддерживает и укрепляет созданный эмоциональный настрой [1:373].

Преподаватель осуществляет включение различных форм внушения в обучение. Если его авторитет достаточно высок, то привлекательность выдвигаемых им аргументов усиливается. Укрепление доверия подготавливает студента к признанию истинности аргументации, приводимой на занятиях, а возникшая установка перестраивает все процессы усвоения знаний. Таким образом, статус преподавателя, понимаемый как его моральный и

профессиональный авторитет, а также его личные качества, облегчающие контакт с аудиторией, служат важным внушающим фактором.

Основоположники метода определяют погружение как систему обучения, которая создает у учащегося внутреннее ощущение свободы, раскрывая потенциальные возможности человека [5]. Для стимулирования внимания используется обращение не только к произвольному, но и к непроизвольному вниманию и, особенно к бессознательному периферийному восприятию. Метод погружения опирается на три принципа: удовольствие и релаксацию на занятиях, единство сознательного и подсознательного, двустороннюю связь в процессе обучения. Поскольку в этой методике обучение не рассматривается как тяжкий труд, то и вопроса о перерывах для отдыха не возникает. От легкого и приятного усвоения все большего материала возникает ощущение наслаждения. Р. М. Грановская подчеркивает, что обучение организуется таким образом, что не сопровождается каким-либо напряжением. Преподаватель организует своевременное получение информации об усвоении учащимися материала и учитывает возможности каждого. Прилагаются специальные усилия для создания и использования авторитета преподавателя с целью поддержания у учащихся уверенности в успехе и радостной атмосферы в процессе обучения[1:498].

Что касается традиционного обучения, отмечено, что очень большая нагрузка приходится на произвольное запоминание. В методе погружения центр тяжести переносится на последующее применение знаний, и основной задачей для студентов становится понимание, которое включает в себя непроизвольное запоминание. Вместо того чтобы каждое заучиваемое слово специально вносить в необходимый для него ассоциативный ряд, в этом случае поступают иначе — с самого начала обучающего включают в определенную тематическую ситуацию с уже готовыми ассоциациями для тех слов, которые ему предстоит заучить, т. е. создается нужная речевая среда. Прямая цель обучения состоит в том, чтобы побудить учащегося «жить» в данной ситуации, понимать характер взаимодействия в ней, и уже это заготавливает нужные ассоциации для запоминания слов.

У методики погружения в языковую среду имеются следующие особенности:

1. Полная языковая изоляция, т.е. отказ от говорения на родном языке;
2. Коммуникативный подход на занятиях (цель изучения языка – коммуникация);
3. «Проигрывание» различных ситуаций общения, которые соответствуют цели изучения иностранного языка;
4. Подбор интересных и увлекательных учебных материалов (фильмы, статьи, теле- и радиопередачи и т.д.), а также различных видов деятельности (музеи, выставки, кафе и т.д.);
5. Максимальная приближенность к естественным условиям овладения родным языком;
6. Использование изучаемого языка в процессе общения, а не систематическое изучение учебников [6].

В рамках данной статьи мы разграничиваем метод полного погружения и метод частичного погружения. Полное погружение предполагает нахождение обучаемого в стране изучаемого языка, частичное погружение возможно на занятиях иностранным языком без использования родного языка. По нашему мнению, использование метода частичного погружения в условиях обучения иностранным языкам в высшем учебном заведении является очень актуальным.

Представляется целесообразным применять методику погружения во втором и третьем семестрах обучения, так как изначально каждый учащийся нуждается в элементарной базе слов и фраз, с которых он может начать общение. Данная база накапливается в течение первых семестров. Постепенное внедрение в занятия элементов метода частичного погружения, среди которых использование когнитивных и мотивационных способностей человека, “погружения человека в языковую среду”, и построение по тематическому принципу на основе языковых, условно-речевых и речевых упражнений, ситуаций и ролевых игр, принесет долгожданные плоды [7:64].

Хотя вовлечь 100 % учащихся в данные мероприятия вряд ли получится, но выделится основная масса студентов, которые действительно хотят изучать иностранный язык. Студенты, имеющие сформированную мотивацию, делают ощутимые успехи, они чётко знают, чего хотят, посещая дополнительные задания и участвуя в творческих проектах.

Метод погружения помогает достичь ощутимых результатов. Постепенно исчезает страх начала коммуникации. Процесс обучения становится более увлекательным, у студентов возникает мотивация научиться всем тонкостям языка. Педагоги, использующие данный метод, отмечают, что метод погружения является эффективным только при наличии у учащихся стремления к познанию языка[6].

Данный метод преодолевает традиционную установку на обучение как на тяжелый труд, ведущую к падению самооценки и инициативы, и впоследствии, к снижению продуктивности обучения. Благодаря различным формам внушения создаются наиболее благоприятные условия для поддержания непроизвольного внимания, и особенно периферийного внимания, а также непроизвольного и ассоциативного запоминания материала путем преднастройки определенных зон памяти при погружении в конкретную ситуацию. Этот метод обеспечивает всевозрастающую уверенность человека в своих силах и облегчает ему переход от обучения к самообучению.

Таким образом, наиболее успешной стратегией формирования межкультурной компетентности является интеграция — сохранение собственной культурной идентичности при овладении культурой других народов. Одним из эффективных методов формирования языковой и межкультурной компетенций является метод погружения.

. Литература

1. Грановская Р.М. Элементы практической психологии. – М.: Речь, 2010. – 655 с.

2. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: Дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 : СПб., 2001.– 371 с.

3. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение. Теория и практика. – М.: Высшая школа, 2009 . – 280с.

4. Метод Берлиц - Метод "полного погружения". [Электронный ресурс]. URL: http://www.inostranka-newlife.com/forum/viewtopic.php?f=13&t=1061.html (дата обращения 25. 01.2013).

5. Метод Шехтера. [Электронный ресурс]. URL: http://shekhter-ya.narod.ru/(дата обращения 24. 01.2013).

6. Суггестопедия. [Электронный ресурс]. URL: http://filolingvia.com/publ/67-1-0-117(дата обращения 25. 01.2013).

7. Холод Н.И. Использование метода частичного погружения в изучении иностранных языков. Язык. Культура. Образование: Сборник статей международной научной конференции «Чтения К.Д. Ушинского»/ Под науч. ред. О.С.Егоровой. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, – 2013. С.59– 64.